

Cat Cartoons: Episode Seventy Four: Conversation...



รู้จักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้จักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน ลักษณะนามของขลุ่ย

pôo ban-yaai: dton · lák-sà-nà-naam kǒng klùi

Narrator: Episode – The Classifier for ‘Klui’.

วิเชียรมาศ: เสียงขลุ่ยเพราะจิ้งน้ำ(นะ)

wí-chian mâat: sǎng klùi prór jang náa (ná)

Wi-chian maat: The sound of the ‘Klui’ is so melodious, don’t you agree?!

สีสวาด: พ่อพีแก่งเป่าขลุ่ยเก่งมาก

sèet-wâat: pô pèe gèng bpào klùi gèng mâak

Si Sawat: Pee Geng’s dad is highly skilled in playing (blowing) the ‘Klui’.

เก้าเต๋ม: ที่บ้านฉัน(ฉัน)ก็มีขลุ่ยอยู่อันนึง(หนึ่ง)นะ

gâo dtâem: tée bâan chán (chǎn) gôr mee klùi yòo an neung (nèung) ná

Kao Taem: There’s ‘Klui’ one ‘an’ in my home, you know?!

สีสวาด: ขลุ่ยหนึ่งเลาจะ ไม่ใช่ขลุ่ยหนึ่งอัน

sèet-wâat: klùi nèung lao já · mâi chái klùi nèung an

Si Sawat: It’s “‘Klui’ one ‘lao’”, not “‘Klui’ one ‘an’”.

เก้าเต๋ม: ผิดอีกแล้วเรา เอออๆ ขลุ่ยหนึ่งเลา

gâo dtâem: pìt èek láew rao · èr · klùi nèung lao

Kao Taem: I’ve made a mistake yet again. All right, all right, ‘Klui’ one ‘lao’.

ผู้บรรยาย: ลักษณะนามของขลุ่ยและปี่ของไทย คือ เล่า ไม่ใช่ อัน

pôo ban-yaai: lák-sà-nà-naam kǒng klùi lée bpèe kǒng tai · keu lao mài châi an
Narrator: The classifier for 'Klui' and Thai 'Bpee', is 'Lao', not 'An'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

Comments...

'Klui' (ขลุ่ย) and Thai 'Bpee' (ปี่ไทย) are two different types of Thai wind instruments (see <http://www.classicthaisong.com/knowledge/2015-05-3-thai-instrument-6.html>).

The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventy-four-learn-and-love-the-thai-language/>

 Bio  Latest Posts



Sean Harley
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 